

AC Adaptor/Charger

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Mode d'emloi
使用说明书

AC-VQ11

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

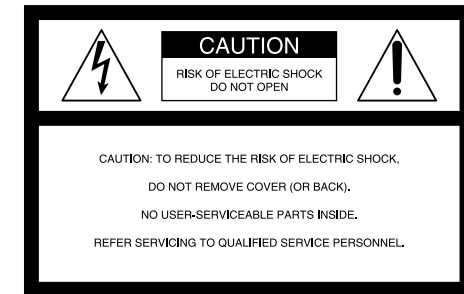
Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. AC-VQ11 Serial No. _____

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

PRECAUTION

The nameplate is located on the bottom of the unit.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

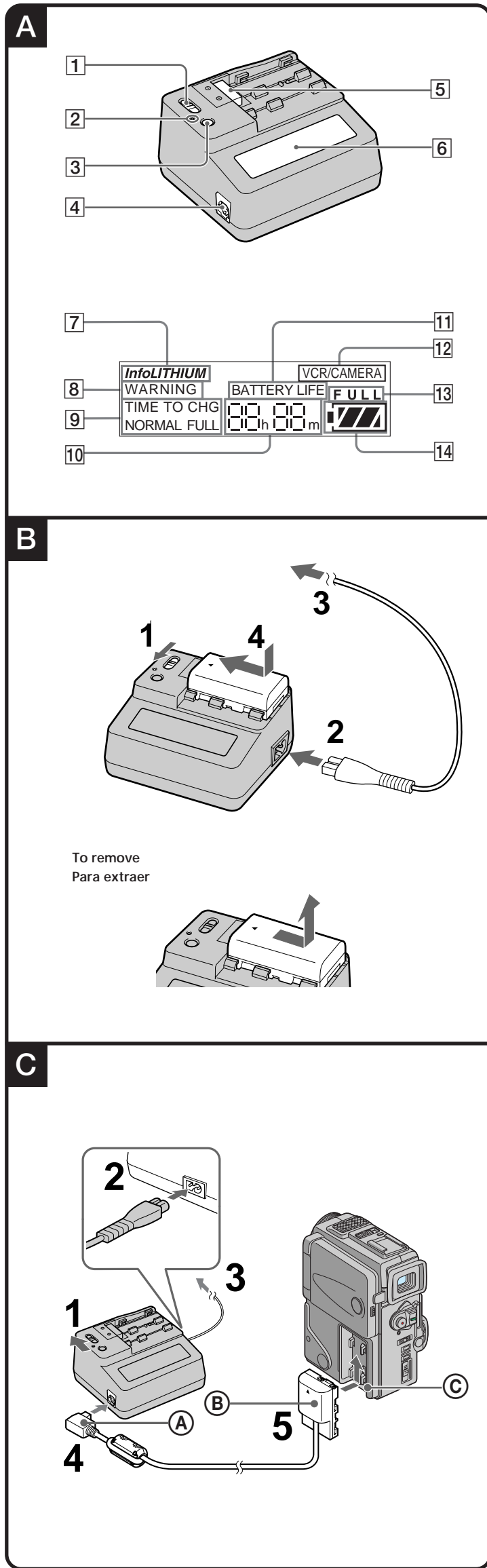
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with Ⓢ or Ⓡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.



Thank you for purchasing the Sony AC adaptor/charger.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The AC-VQ11 AC adaptor/charger can be used as follows:
• To charge a lithium ion type battery pack of the "InfoLITHIUM" battery pack (S series). Ni-Cd/Nickel hydrogen type batteries are not rechargeable.
The following functions are available with the "InfoLITHIUM" battery pack:
- Quickly charging
- Remaining charge time display
• To enable the power supply using the house current to the video equipment which is applied to the "InfoLITHIUM" battery pack (S series), connection cord is included with this unit.

What is the "InfoLITHIUM"

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic equipment having the mark. "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

For the customers in Canada

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Notes on Use

About the AC power cord plug

The AC-VQ11 comes in two models, differentiated by the shape of the AC power cord plug.

Model	Shape of the plug
Model for USA/Canada	Polarized
Model for other countries/regions	Non polarized

The model for USA and Canada: One blade of the plug is wider than the other for the purpose of safety and will fit into the power outlet only one way. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, contact your dealer.

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.

- Using the "InfoLITHIUM" battery pack
 - Using the video equipment having the mark
 - Make sure that you use the battery pack having the mark.
- Consult the operating instructions supplied with your video equipment if it is applied to "InfoLITHIUM".

If you use the video equipment having the , the remaining battery time display of the battery pack being charged corresponds to the video equipment having the which is last attached to the battery pack.

Charging

Use only a lithium ion type battery pack of the "InfoLITHIUM" battery pack (S series). This unit cannot be used to charge a Ni-Cd/Nickel hydrogen type battery pack.

- Attach the battery pack firmly.
- Charge the battery pack on a flat surface without vibration.

Charging temperature

The temperature range for charging is 0°C to 40°C (32°F to 104°F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Others

- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.
- The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.
- Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit or connecting plate. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or convert the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, it gets warm. But this is normal.
- Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.
- Do not place the unit in a location where it is:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

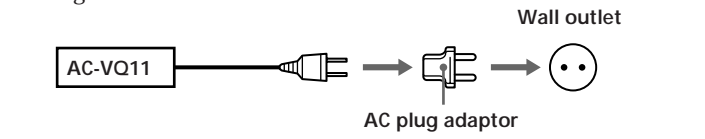
If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

Specifications

Power requirements	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	14 W
Charge mode:	16 VA (100 V AC), 23 VA (240 V AC)
Operating mode:	18 VA (100 V AC), 25 VA (240 V AC)
Output voltage	DC OUT: 4.2 V, 1.8 A in operating mode Battery charge terminal: 4.2 V, 1.5 A in charge mode Sony battery pack NP-FS11/FS21/FS31/F10/F20/F30
Operating temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage temperature	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Dimensions	Approx. 85 × 45 × 79 mm (w/h/d) (3 1/4 × 1 1/2 × 3 1/8 inches) excluding projecting parts
Mass	Approx. 170 g (6 oz)
Supplied accessories	Connecting cord (DK-115) (1) AC power cord (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.



Identifying the parts

- Mode change switch
 - CHARGE lamp
 - DISPLAY CHANGE button
 - DC OUT connector
 - Terminal shutter
 - Display window
- Display window
- "InfoLITHIUM" indicator
 - WARNING indicator
 - TIME TO CHG (charge) indicator
 - Time indicator
 - BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator
 - VCR/CAMERA indicator
 - Full charge indicator
 - Remaining battery indicator

To Charge the Battery Pack

- Set the mode change switch to CHARGE.
- Connect the power cord to this unit.
- Connect the power cord to a wall outlet. The beep sounds and the display window lights up.
- Install the battery pack.

Charging begins. When the remaining battery indicator becomes and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed. For full charge, which allows you to use the battery slightly longer than "normal charge", leave the battery pack attached until the CHARGE lamp goes out. Remove the battery pack when required. It can be used even if the charging is not completed.

Remaining battery indicator

Normal charge	Full charge

To Install the battery pack

- Place the battery pack on this unit with the ◀ mark facing the terminal shutter.
- Slide the battery pack in the direction of the arrow. Press the battery pack until the terminal shutter enters completely into this unit.

Note

When you install the battery pack, be sure to not strike it to the terminal of the AC adaptor/charger. The terminal of the AC adaptor/charger may damage if you install the battery incorrectly.

Charging time

The following table shows the charging time for the battery pack which is discharged completely.

Battery pack	Charging time	Battery pack	Charging time
NP-FS11	110 (50)	NP-F10	105 (45)
NP-FS21	150 (90)	NP-F20	135 (75)
NP-FS31	195 (135)	NP-F30	165 (105)

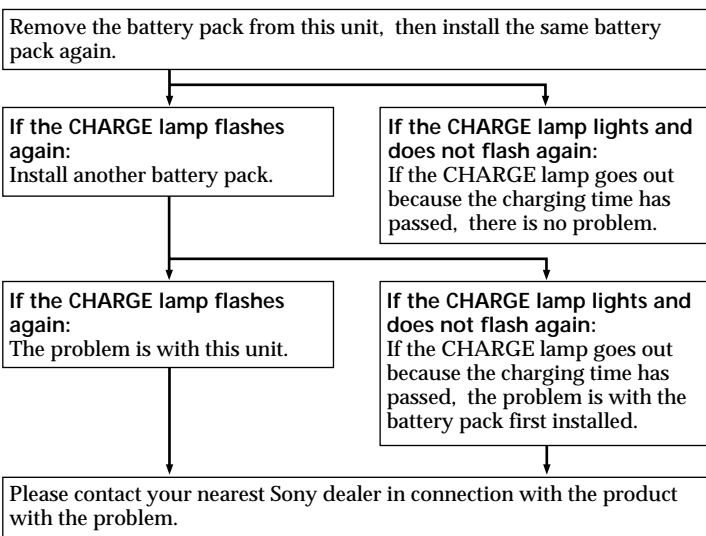
- Approximate minutes to charge an empty battery pack fully (Full charge).
- Approximate minutes in parentheses indicate the time when you charge normally (Normal charge).
- To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the video equipment which you use.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the temperature of the environment.

Notes

- When the mode change switch is set to VCR/CAMERA during charging, charging stops.
- If the CHARGE lamp does not light or flash, check that the battery pack is correctly attached to the AC adaptor/charger. If it is not attached it will not be charged.

When the CHARGE lamp flashes

If a problem occurs during charging, the CHARGE lamp flashes and WARNING appears on the display. Check through the following chart.



Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product with the problem.

To remove the battery pack

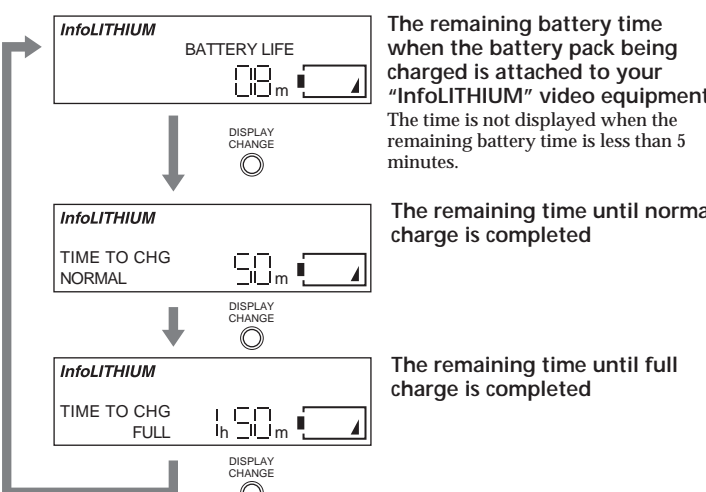
Slide the battery pack in the direction of the arrow, then lift it straight out.

To Check Charging

While charging, you can check the charging time on the display. After starting charging in a minute, BATTERY LIFE lights up on the display.

Press DISPLAY CHANGE while charging.

Each time you press DISPLAY CHANGE, the display changes as follows.



Notes

- The time display shows the approximate time when charging at 10°C - 30°C. The time display may differ from the actual charging time depending on using conditions and circumstances.
- The time display may show "----" in the following cases. However, the unit is not malfunctioning.
 - The remaining battery time is less than 5 minutes.
 - There is a difference between the displayed time and actual charging time. Even if this happens, continue charging.
- Full charge requires about 1 hour after normal charge is completed. If you remove the battery pack between normal charge and full charge, the charging time may not be displayed properly in the next charging.
- If the charging time is not displayed properly, fully charge the battery pack. The charging time will be displayed properly.
- When you attach a fully charged battery pack to this unit, "TIME TO CHG FULL" h may appear on the display. However, this is not a malfunction.
- The remaining battery time may not be displayed depending on using conditions and circumstances of your video camera recorder and of the battery. See "About the remaining time" for more details.
- You may wait for a while after pressing DISPLAY CHANGE until the display shows the time indication.
- To display the remaining battery time of a new battery, attach it to your video camera recorder and use it for about 20 seconds. Then, charge the battery with this unit.

To Operate Video Equipment

Use the nearest wall outlet in case a problem occurs and you need to unplug this unit. If a problem occurs while you use this unit, you immediately cut the supply of electricity by unplugging this unit. Use the supplied connecting cord. For details of the connection, refer to the instruction manual of the video equipment.

- Set the mode change switch to VCR/CAMERA.
- Connect the power cord to this unit.
- Connect the power cord to a wall outlet.
- Connect the connecting cord to the DC OUT connector of this unit.
- Connect the connecting plate to the video equipment.

When using the connecting cord

While pressing the connecting plate , slide it up. To remove the connecting plate, slide it down while pressing the battery release lever .

Notes

- If you set the mode change switch to CHARGE while operating the video equipment, the power supply to the video equipment stops.
- You cannot charge the battery pack attached to this unit while supplying the power to the video equipment.
- Keep this unit away from the video equipment if the picture is disturbed.

Muchas gracias por la adquisición de este adaptador de ca/cargador Sony.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Nombre del producto: Adaptador de ca/cargador
Modelo: AC-VQ11

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

El adaptador de ca/cargador AC-VQ11 podrá utilizarse de la forma siguiente:

- Para cargar una pila de tipo de iones de litio "InfoLITHIUM" (serie S). Con esta unidad no podrán cargarse baterías de níquel-cadmio/níquel-hidrógeno. Cuando utilice una batería "InfoLITHIUM", estarán disponibles las funciones siguientes:
 - Carga rápida
 - Visualización del tiempo de carga restante
- Con esta unidad se incluye un cable conector para poder alimentar un equipo, que utilice una batería "InfoLITHIUM" (serie S), con la corriente de la red.

¿Qué es "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" es una batería que puede intercambiar datos con un equipo de electrónico compatible relacionados con el consumo de la misma. Sony recomienda que utilice la batería "InfoLITHIUM" con equipos de electrónico que posean la marca . "InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

PRECAUCIÓN

La placa de características se encuentra en la parte inferior de la unidad.

El cable de alimentación de ca solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

Notas sobre la utilización

Acerca del enchufe del cable de alimentación de ca

Existen dos modelos de AC-VQ11, que se diferencian por la forma del enchufe del cable de alimentación de ca.

Modelo	Forma del enchufe
Modelo para EE.UU./Canadá	Polarizado
Modelo para otros países/regiones	No polarizado

Modelo para EE.UU. y Canadá: Por motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y encajará en el tomacorriente de un solo sentido. Si no puede insertar completamente el enchufe en el tomacorriente, póngase en contacto con su proveedor.

Acerca del tiempo restante de la batería

- Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará el tiempo restante de la misma con su equipo de vídeo, etc. en las condiciones de utilización.
- Cuando utilice una batería "InfoLITHIUM"
- Cuando utilice un equipo de vídeo que posea la marca Cerciórese de utilizar una batería que posea la marca Consulte el manual de instrucciones de su equipo de vídeo para ver si utiliza baterías "InfoLITHIUM".

Si utiliza un equipo de vídeo que posea la marca , la indicación del tiempo restante de la batería que esté cargando corresponderá al equipo de vídeo que posea la marca y con el que se haya utilizado por última vez la batería.

Carga

- Utilice solamente una batería de tipo de iones de litio "InfoLITHIUM" (serie S). Esta unidad no podrá utilizarse para cargar una batería de tipo níquel-cadmio/níquel-hidrógeno.
- Fije firmemente la batería.
- Cargue la batería sobre una superficie plana exenta de vibraciones.

Temperatura de carga

La gama de temperaturas para carga es de 0 a 40°C. Sin embargo, para obtener la máxima eficacia de la batería, la gama de temperaturas recomendada para la carga es de 10 a 30°C.

Otros

- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte inferior.
- Mientras el adaptador/cargador de ca esté enchufado en un tomacorriente, a través del mismo circulará cierta cantidad de corriente.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchufe del tomacorriente. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con un cable dañado, cuando se haya caído, ni cuando esté dañada.
- Cerciórese de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad ni con la placa conectora. En caso contrario podría producirse un cortocircuito y la unidad se dañaría.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM, porque podría perturbarse la recepción de AM.
- No coloque la unidad en un lugar:
 - Excesivamente cálido o frío
 - Polvoriento o sucio
 - Muy húmedo
 - Sometido a vibraciones

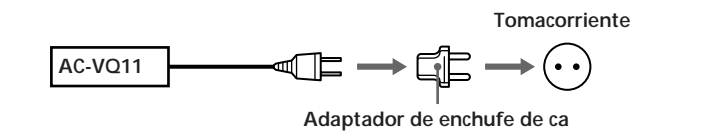
Si tiene alguna dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Alimentación	ca 100 - 240 V 50/60 Hz
Consumo	14 W
Modo de carga:	16 VA (ca 100 V) 23 VA (ca 240 V)
Modo de operación:	18 VA (ca 100 V) 25 VA (ca 240 V)
Tensión de salida	DC OUT: cc 4.2 V, 1.8 A en el modo de operación Terminal de carga de la batería: cc 4.2 V, 1.5 A en el modo de carga
Aplicación	Batería NP-FS11/FS21/FS31/F10/F20/F30/Sony
Temperatura de funcionamiento	0°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento	-20°C a 60°C
Dimensiones	Aprox. 85 × 45 × 79 mm (an/al/prf) excluyendo partes y controles salientes
Masa	Aprox. 170 g
Accesorios suministrados	Cable conector (DK-115) Cable de alimentación de ca (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Dependiendo del diseño del tomacorriente, si es necesario, utilice un adaptador de enchufe de ca adquirido en un establecimiento del ramo.



Identificación de partes

- Selector de modo
- Lámpara indicadora de carga (CHARGE)
- Botón de cambio de visualización (DISPLAY CHANGE)
- Conector de salida de cc (DC OUT)
- Obturator de terminales
- Visualizador

Visualizador

- Indicador "InfoLITHIUM"
- Indicador WARNING
- Indicador TIME TO CHG (carga)
- Indicador de batería
- Indicador BATTERY LIFE (tiempo restante de la batería)
- Indicador VCR/CAMERA
- Indicador de carga completa
- Indicador de batería restante

Para cargar la batería

- Ponga el selector de modo en CHARGE.
- Conecte el cable de alimentación a esta unidad.
- Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red. Sonará un pitido y se encenderá el visualizador.

Indicador de batería restante

Carga normal	Carga completa

Para instalar la batería

- Coloque la batería en esta unidad con la marca ◀ orientada hacia el obturador del terminal.
- Deslice la batería en la dirección de la flecha. Ejercer presión sobre la batería hasta que el obturador del terminal se introduzca por completo en esta unidad.

Nota

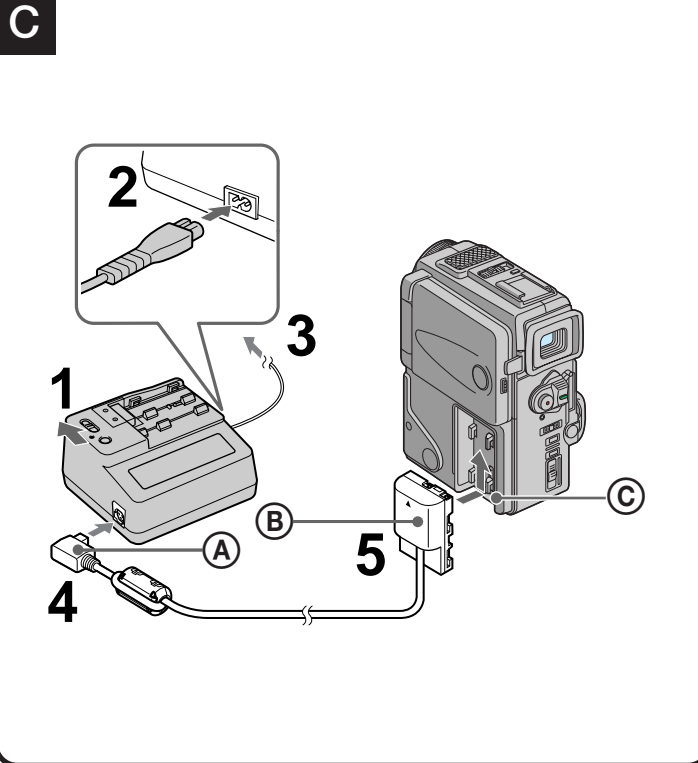
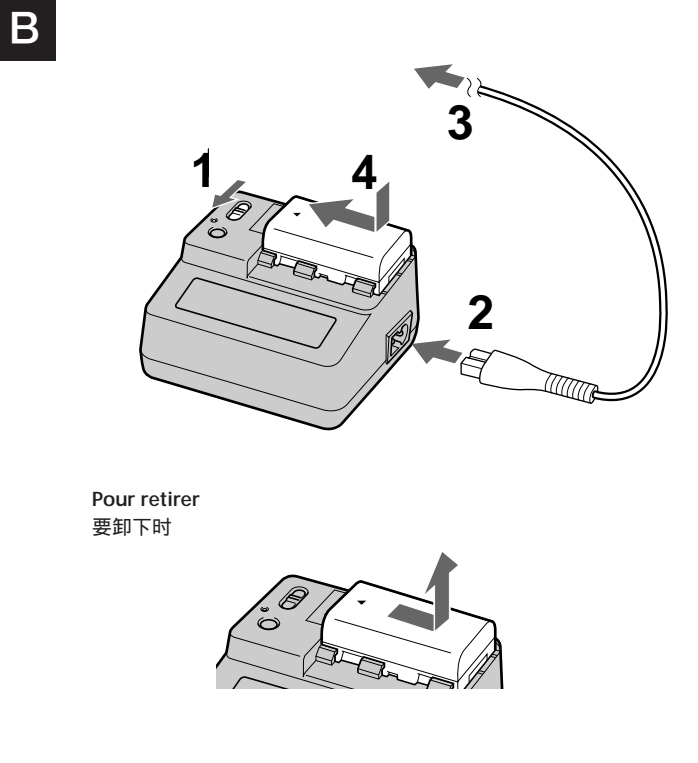
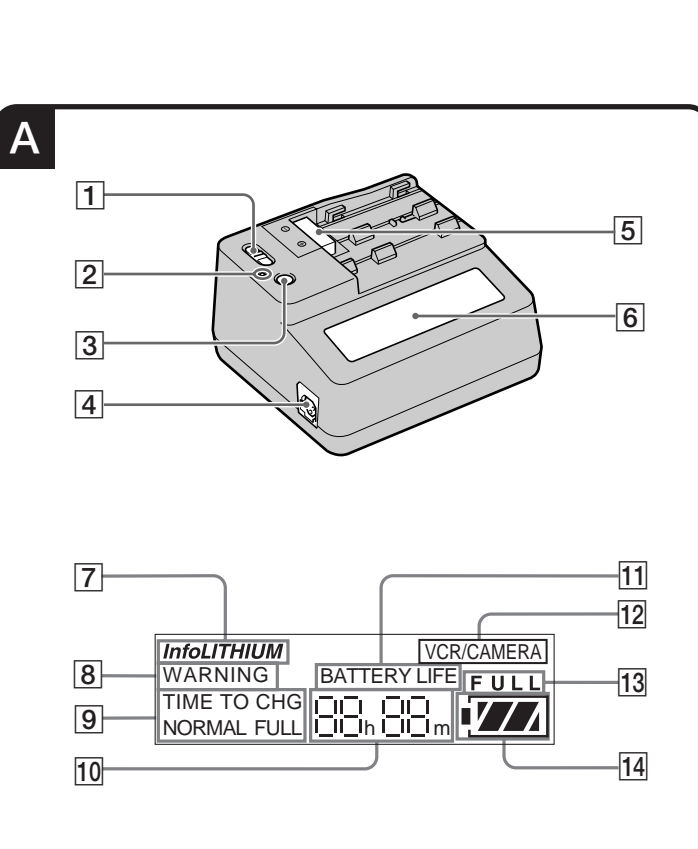
Cuando instale la batería, tenga cuidado de no golpearla contra los terminales del adaptador de ca/cargador. Si instalase incorrectamente la batería, el adaptador de ca/cargador podría dañarse.

Tiempo de carga

En la tabla siguiente se muestra el tiempo de carga de una batería completamente descargada.

Batería	Tempo de carga	Batería	Tempo de carga
NP-FS11	110 (50)	NP-F10	105 (45)
NP-FS21	150 (90)	NP-F20	135 (75)
NP-FS31	195 (135)	NP-F30	165 (105)

- Minutos aproximados para cargar completamente una batería vacía (carga completa).
- Los minutos aproximados entre paréntesis indican el tiempo cuando la carga normalmente (carga normal).
- Para asegurar la duración útil de la batería, consulte el manual de instrucciones del equipo



Nous vous remercions pour l'acquisition d'un adaptateur secteur /chargeur Sony.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

L'adaptateur secteur /chargeur AC-VQ11 peut être utilisé:

- Pour charger une batterie rechargeable au lithium-ion "InfoLITHIUM" (série S). Les piles de type Ni-Cd/Nickel-hydrogène ne sont pas rechargeables.
- Les batteries rechargeables "InfoLTHIUM" offrent les caractéristiques suivantes:
 - Recharge rapide
 - Indication du temps de charge restant
- Pour alimenter sur le courant secteur un appareil vidéo compatible avec la batterie rechargeable "InfoLITHIUM" (série S). Le cordon de liaison est fourni avec cet appareil.

Que signifie "InfoLITHIUM" ?

La batterie "InfoLITHIUM" est une batterie rechargeable au lithium-ion qui peut échanger des informations sur la consommation d'énergie avec les appareils électronique compatibles. Sony conseille d'utiliser une batterie rechargeable "InfoLITHIUM" avec les appareils électronique portant le logo **InfoLITHIUM**. "InfoLITHIUM" est une marque de fabrique de Sony Corporation.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

PRÉCAUTION

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

Le cordon d'alimentation secteur de l'appareil doit être changé par un professionnel uniquement.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION

POUR EVITER LES CHOCX ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

Remarques sur l'utilisation	
A propos de la fiche du cordon d'alimentation secteur	
Le modèle AC-VQ11 existe en deux versions, dont la différence est la fiche du cordon d'alimentation secteur.	
Modèle	Configuration de la fiche
Modèle pour les Etats-unis et le Canada	Polarisée
Modèle pour les autres pays ou régions	Non polarisée

Modèle pour les Etats-Unis ou le Canada: Une lamers de la fiche est plus large que l'autre pour des raisons de sécurité et ne peut s'insérer que dans un sens. Si vous ne parvenez pas à insérer complètement la fiche dans la prise, contactez votre revendeur.

A propos de l'indication du temps restant

Pendant la recharge de la batterie rechargeable, cet appareil indiquera le temps restant pour un appareil vidéo, par exemple, dans les cas suivants:

- Vous utilisez une batterie rechargeable "InfoLTHIUM"
 - Vous utilisez un appareil vidéo portant la marque **InfoLITHIUM**
- Assurez-vous que la batterie rechargeable que vous utilisez porte le marque **InfoLITHIUM**. Consultez le mode d'emploi fourni avec votre appareil vidéo s'il s'agit d'un appareil "InfoLITHIUM".

Si vous utilisez un appareil vidéo portant la marque **InfoLITHIUM**, le temps restant indiqué sur la batterie en cours de recharge correspond au temps restant pour le dernier appareil vidéo portant la marque **InfoLITHIUM** auquel la batterie a été rattachée.

Recharge

N'utilisez que la batterie rechargeable "InfoLITHIUM" (série S) de batteries au lithium-ion. Cet appareil ne peut pas être utilisé pour charger une batterie au Ni-Cd/Nickel-hydrogène.

- Fixez bien la batterie.
- Chargez la batterie sur une surface plane et sans vibrations.

Température de recharge
La batterie peut être rechargée à une température comprise entre 0°C et 40°C (32°F et 104°F). Cependant, pour que son efficacité soit optimale, il est conseillé de la recharger entre 10°C et 30°C (50°F et 86°F).

Divers

- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et d'autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
- Une quantité négligeable d'électricité circule dans l'adaptateur secteur / chargeur s'il reste branché sur la prise murale.
- Débranchez l'appareil de la prise murale si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant un certain temps. Pour débrancher le cordon secteur, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon est endommagé, ou si l'adaptateur est tombé ou a été endommagé.
- Évitez que des objets métalliques ne touchent les parties métalliques de l'appareil ou de la plaque de connexion. Un court-circuit pourrait se produire et endommager l'appareil.
- Veillez à ce que les contacts soient toujours propres.
- Ne pas démonter ni modifier l'appareil.
- Ne pas appliquer de chocs mécaniques à l'appareil ni le laisser tomber.
- Quand l'appareil est utilisé, il devient chaud. C'est tout à fait normal.
- Ne pas laisser l'appareil près d'un récepteur AM, car il perturbera la réception AM.
- Ne pas entreposer l'appareil dans les endroits suivants:
 - extrêmement chauds ou froids
 - poussiéreux ou sales
 - très humides
 - exposés à des vibrations.

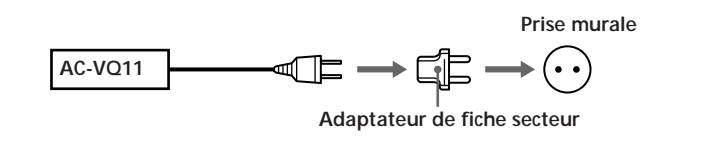
En cas de problème, débranchez l'appareil et contactez votre revendeur Sony.

Spécifications

Alimentation	Secteur 100 - 240 V, 50 /60 Hz
Consommation	14 W <p>Mode de charge: <ul style="list-style-type: none">16 VA (100 V secteur), 23 VA (240 V secteur) Mode de fonctionnement: <ul style="list-style-type: none">18 VA (100 V secteur), 25 VA (240 V secteur) DC OUT: <ul style="list-style-type: none">4,2 V, 1,8 A en mode de fonctionnement Borne de charge de la batterie: <ul style="list-style-type: none">4,2 V, 1,5 A en mode de charge. Batterie rechargeable Sony NP-FS11 /FS21 /FS31 /F10 /F20 /F30</p>
Tension de sortie	
Application	
Température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Température d'entreposage	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F)
Dimensions hors tout	Env. 85 × 45 × 79 mm (l/h/p) <p>(3 1/4 × 1 13/16 × 3 1/4)pouces) parties saillantes non comprises Env. 170 g (6 on.)</p>
Poids	
Accessoires fournis	Câble de connexion DK-115 (1) <p>Cordon d'alimentation secteur (1)</p>

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Utilisez, au besoin, un adaptateur de fiche secteur vendu dans le commerce si la configuration de la prise murale l'exige.



Nomenclature

- Commutateurs de mode
- Témoïn CHARGE
- Touche DISPLAY CHANGE
- Connecteur DC OUT
- Obturbateur de borne
- Fenêtre d'affichage

- Indicateur "InfoLITHIUM"
- Indicateur WARNING
- Indicateur TIME TO CHG (charge)
- Indicateur de durée
- Indicateur BATTERY LIFE (autonomie résiduelle de la batterie)
- Indicateur VCR/CAMERA
- Indicateur de charge complète
- Indicateur de charge résiduelle de la batterie

Pour charger une batterie

Voir l'illustration **A**.

- Réglez le commutateur de mode sur CHARGE.
- Branchez le cordon d'alimentation sur l'appareil
- Branchez le cordon sur une prise murale. Un bip est audible et l'afficheur s'allume.
- Installez la batterie rechargeable. La recharge commence. Quand l'indicateur de capacité de la batterie est plein et le témoin CHARGE s'allume, la recharge normale est terminée. Pour une recharge complète qui vous permettra d'utiliser plus longtemps l'appareil vidéo, laissez la batterie rechargeable en place jusqu'à ce que le témoin CHARGE s'éteigne. Enlevez la batterie rechargeable quand nécessaire. Elle peut être utilisée même si elle n'est pas complètement rechargée.

Indicateur de capacité de la batterie	
Recharge normale	Recharge complète
	

Pour installer la batterie rechargeable

- Placez la batterie sur cet appareil avec le repère orienté vers l'obturateur de borne.
- Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche. Appuyez sur la batterie jusqu'à ce que l'obturateur de borne soit complètement introduit dans cet appareil.

Remarque

Lorsque vous installez la batterie, veillez à ne pas heurter la borne de l'adaptateur secteur /chargeur. Elle pourrait être endommagée, si la batterie est mal installée.

Temps de recharge

Le tableau suivant indique le temps de recharge quand la batterie est complètement déchargé.

Batterie rechargeable	Temps de recharge	Batterie rechargeable	Temps de recharge
NP-FS11	110 (50)	NP-F10	105 (45)
NP-FS21	150 (90)	NP-F20	135 (75)
NP-FS31	195 (135)	NP-F30	165 (105)

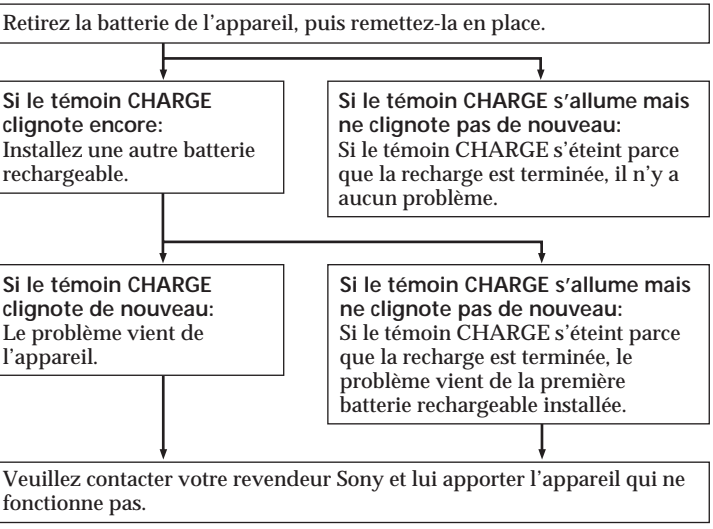
- Temps de recharge approximatif en minutes pour recharger complètement une batterie vide (Recharge complète).
- Les minutes approximatives entre parenthèses indiquent le temps normal (Recharge normale).
- Voir le mode d'emploi de l'appareil vidéo utilisé pour l'autonomie de la batterie.
- Le temps de recharge varie selon l'état de la batterie et la température ambiante.

Remarques

- Si vous réglez le commutateur de mode sur VCR/CAMERA pendant la recharge, la recharge s'arrêtera.
- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas ou clignote, vérifiez que la batterie rechargeable est fixée correctement à l'adaptateur secteur /chargeur. Si elle n'est pas rattachée correctement, elle ne se rechargera pas.

Si le témoin CHARGE clignote

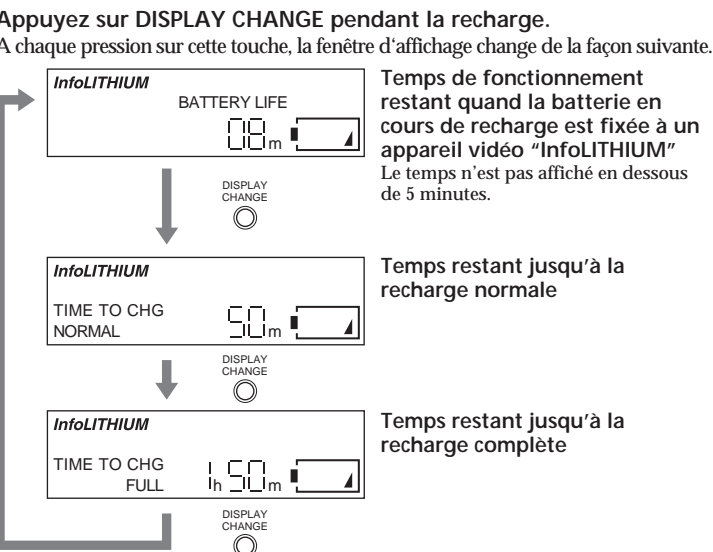
En cas de problème pendant la recharge, le témoin CHARGE clignote et WARNING apparaît sur la fenêtre d'affichage. Consultez le tableau suivant.



Appuyez sur **DISPLAY CHANGE** pendant la recharge. A chaque pression sur cette touche, la fenêtre d'affichage change de la façon suivante.

Pour vérifier le temps de recharge

Pendant la recharge, vous pouvez vérifier le temps de charge sur la fenêtre d'affichage. Une minute après la recharge, BATTERY LIFE s'allume sur la fenêtre d'affichage.



Remarques

- La fenêtre d'affichage indique un temps approximatif quand la batterie est rechargée entre 10°C et 30°C. Selon les conditions d'utilisation et les circonstances, le temps peut être différent du temps réel.
 - "- - -" peut apparaître sur la fenêtre d'affichage dans les cas suivants. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.
 - Le temps restant de la batterie est inférieur à 5 minutes.
 - Il y a une différence entre le temps affiché et le temps de recharge réel.
- Continuez la recharge, si cet indicateur apparaît.
- Une recharge complète prend environ une heure. Si vous détachez la batterie entre la recharge normale et la recharge complète, le temps restant pour la recharge risque de ne pas être indiqué correctement lors de la recharge suivante.
 - Si le temps de recharge n'est pas indiqué correctement, rechargez complètement la batterie. Il sera alors indiqué correctement.
- Quand vous raccordez une batterie complètement rechargée à cet appareil, "TIME TO CHG FULL 1h" peut apparaître sur la fenêtre d'affichage. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
 - Il se peut que l'autonomie résiduelle de la batterie ne soit pas affichée en dans certaines conditions d'utilisation, selon l'état de votre caméscope et de la batterie. Pour plus de détails, voir "A propos de l'indication du temps restant".
 - Il faut attendre un certain temps après une pression sur DISPLAY CHANGE pour que le temps apparaisse.
- Pour afficher le temps restant d'une nouvelle batterie, installez-la sur votre caméscope et sollicitez-la pendant environ 20 secondes. Chargez ensuite la batterie avec cet appareil.

Pour utiliser l'appareil vidéo

Voir l'illustration **B**.

Utilisez la prise murale (secteur) la plus proche au cas où un problème se produirait et où il faudrait débrancher cet appareil. Utilisez le câble de connexion fourni. Pour les détails au sujet du raccordement, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil vidéo.

- Réglez le commutateur de mode sur VCR/CAMERA.
- Raccordez le cordon d'alimentation à cet appareil.
- Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.
- Raccordez le câble de connexion au connecteur DC OUT de cet appareil.
- Raccordez la plaquette de connexion à l'appareil vidéo.
 - Si vous utilisez le câble de connexion**

Faites glisser la plaquette de connexion tout en appuyant dessus. Pour retirer la plaquette de connexion, faites-la glisser vers le bas tout en appuyant sur le levier de dégagement de la batterie .

Remarques

- Si vous réglez le commutateur de mode sur CHARGE pendant l'utilisation de l'appareil vidéo, l'alimentation sera coupée.
- Vous ne pouvez pas recharger la batterie quand elle est sur l'appareil vidéo et l'alimente.
- Éloignez l'adaptateur secteur/chargeur de l'appareil vidéo s'il perturbe l'image.

感谢您惠顾 Sony 公司的 AC 电源转换器 / 充电器。

使用本装置之前, 请先阅读操作说明书, 并妥善保存以备将来参考之用。

- AC-VQ11 AC 电源转换器 / 充电器可用于：
 - 给适用于 "InfoLITHIUM" (S 系列) 的锂离子电池组充电。镍镉 / 镍氢型电池不能给充电的。
- 用於 "InfoLITHIUM" 充电式电池组时具有以下功能：
 - 快速充电
 - 充电剩餘时间显示
- 为使能家用电源供电适用于於 "InfoLITHIUM" (S 系列) 的视频设备, 连接导线是含有本装置的。

什麼是 "InfoLITHIUM" 电池
"InfoLITHIUM" 是一种锂离子充电式电池组, 它与可兼容的视频装置交换其电池消耗状况的数据。Sony 建议您使用 "InfoLITHIUM" 充电式电池组来操作带 InfoLITHIUM 标志的视频装置。
"InfoLITHIUM" 是 Sony 公司的商标。

警告

为了防止发生火灾或触电, 请勿让本装置淋雨或受潮。

为了避免触电, 请勿打开机壳。
维修限委托专业人员为您服务。

使用前须注意

铭牌位於机器底面。

交流电源线必须在专门的维修店更换。

使用中的注意事项

關於交流电源线插头

AC-VQ11 有两种机型, 其交流电源线的插头形状不同。

机型	插头形状
美国 / 加拿大机型	有极性
其他国家或地区机型	无极性

美国和加拿大机型: 为安全起见, 插头的一脚片比另一脚片稍宽, 仅可从一个方向插入电源插座。如果您无法将插头完全插入插座, 请与经销商联系。

關於電池剩餘时间

给充电式电池进行充电中, 在下列条件下本装置将显示视频装置等的电池剩餘时间。

- 使用 "InfoLITHIUM" 充电式电池组
- 使用带有 InfoLITHIUM 标志的视频装置

确认您使用的充电式电池组有 InfoLITHIUM 标志。如果您的视频装置适用于 "InfoLITHIUM", 也请参照其附带的使用说明书。

如果使用带有 InfoLITHIUM 标志的视频装置, 正在充电的充电式电池组的电池剩餘时间显示与最後安装充电式电池组的带有 InfoLITHIUM 标志的视频装置相符合。

充电

仅适用于 "InfoLITHIUM" (S 系列) 的锂离子电池组-本装置不能用於给镍镉 / 镍氢型电池组进行充电。

- 将充电式电池组妥善安置。
- 在无振动的平坦表面给电池组进行充电。

充电温度
充电的温度范围为 0 到 40。
但是, 为了发挥电池的最大效率, 最好在 10 到 30 的温度范围内进行充电。

其他

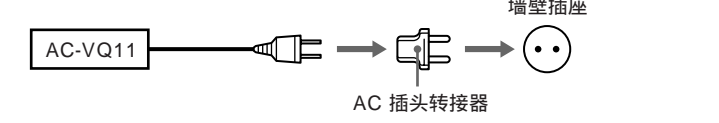
- 指示工作电压、功耗等的铭牌位於底部。
- 只要 AC 电源转换器 / 充电器还插在墙壁插座上, 就有微量电流流过 AC 电源转换器 / 充电器。
- 如果长时间不使用本装置, 请将其从墙壁插座上拔下。拔下电源线时, 请拿着插头拔, 切勿拉扯电源线。
- 切勿在有电线被绞断或本装置被掉落、受损坏的情况下使用本装置。
- 切勿将金属物品与本装置的金屬部分或连接板接触, 否则可能发生短路而损坏本装置。
- 请始终保持金屬接触点清洁。
- 请勿拆解或改装本装置。
- 请勿使本装置受机械冲击或使掉落。
- 本装置在使用中会发热, 这并非故障。
- 请将本装置远离 AM 收音机放置, 否则它将影响 AM 收音。
- 请勿将本装置放置於以下场所：
 - 极热或极冷
 - 多尘或肮脏
 - 极潮湿
 - 有震动

如果遇到任何困难, 请拔下本装置的电源插头, 就近与 Sony 经销商联系。

规格

电源功耗	100 - 240 V AC, 50/60 Hz <p>14 W <ul style="list-style-type: none">充电模式: <ul style="list-style-type: none">16 VA (100 V AC), 23 VA (240 V AC) 操作模式: <ul style="list-style-type: none">18 VA (100 V AC), 25 VA (240 V AC) DC OUT: <ul style="list-style-type: none">4.2 V, 1.8 A 操作模式中 4.2 V, 1.8 A <ul style="list-style-type: none">Sony 充电式电池组 NP-FS11/FS21/FS31/F10/F20/F30</p>
输出电压	
应用	
工作温度	
保存温度	
尺寸	大约 85 × 45 × 79 mm (宽 / 高 / 纵深) <p>不包括突出部分 大约 170 g 连接线 DK-115 (1) AC 电源线 (1)</p>
质量	
提供的附件	
设计和规格若有变更, 恕不另行通知。	

根据墙壁插座的设计, 若有必要, 请使用市售的 AC 插头转换器。



零部件位置

- 变换改变开关
- CHARGE (充电) 灯
- DISPLAY CHANGE (显示改变) 键
- DC OUT (直流输出) 接口
- 端子开关
- 显示屏

- "InfoLITHIUM" 指示
- WARNING (警告) 指示
- TIME TO CHG (充电时间) 指示
- 时间指示
- BATTERY LIFE (电池剩餘时间) 指示
- VCR/CAMERA (录像机 / 摄像机) 指示
- 完全充电指示
- 电池剩餘量指示

给电池组充电

- 将模式变换开关设定於 CHARGE 位置。
- 将电源线连接到本装置。
- 将电源线连接到墙壁插座。
 - 噪音响起, 而且显示屏点亮。
- 安装充电式电池组。
 - 如果电池剩餘量指示变成 而且 CHARGE 灯点亮时, 则普通充电完成。若要進行完全充电 (使电池使用时间比 "普通充电" 指示长), 将充电式电池继续装在充电器上, 直到 CHARGE 灯熄灭。需要时取下充电式电池-即使充电未完成, 电池也可使用。

电池剩餘量指示	
普通充电	完全充电
	

安装充电式电池组

- 将充电式电池组的 标记朝向端子开关。
- 按箭头方向推动充电式电池组。
 - 按下充电式电池组直至端子开关完全进入本装置。

注

安装充电式电池组时, 一定不能把电池组插入交流转换器 / 充电器的端子- 电池如果安装错误, AC 电源转换器 / 充电器可能会受损。

充电时间

下表表示完全充电的充电式电池组的充电时间。

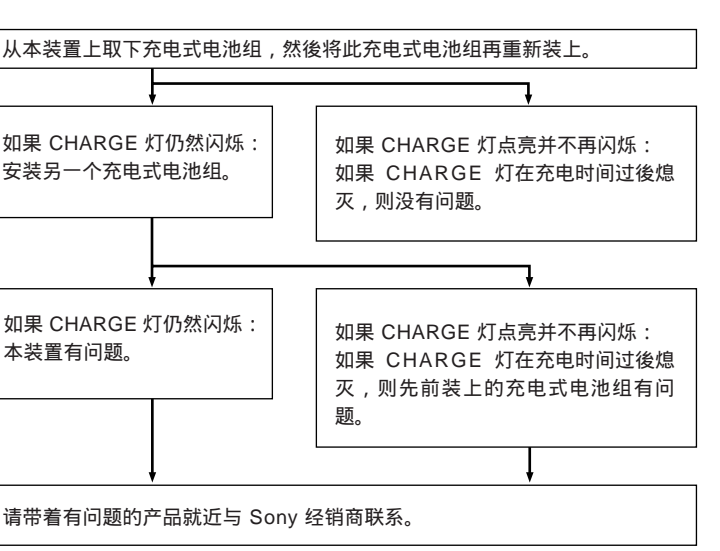
充电式电池组	充电时间	充电式电池组	充电时间
NP-FS11	110 (50)	NP-F10	105 (45)
NP-FS21	150 (90)	NP-F20	135 (75)
NP-FS31	195 (135)	NP-F30	165 (105)

- 对无电力的充电式电池进行完全充电的大约分钟数 (完全充电)。
- 括号中的大约分钟数表示进行普通充电的时间 (普通充电)。
- 若要确定电池的寿命, 请参照使用的视频装置的使用说明书。
- 根据充电式电池的状态或温度和环境, 充电时间可能不同。

注

- 当方式改变开关在充电中被设定於 VCR/CAMERA 位置时, 充电停止。
- 如果 CHARGE 灯点亮或闪烁, 请给蓄充电式电池是否正确安装到 AC 电源转换器 / 充电器上。如果未安装, 则无法对它充电。

CHARGE 灯将闪烁时
如果在充电中发生问题, CHARGE 灯将闪烁, 而且 WARNING 出现在显示屏上。请通过下表进行检查。



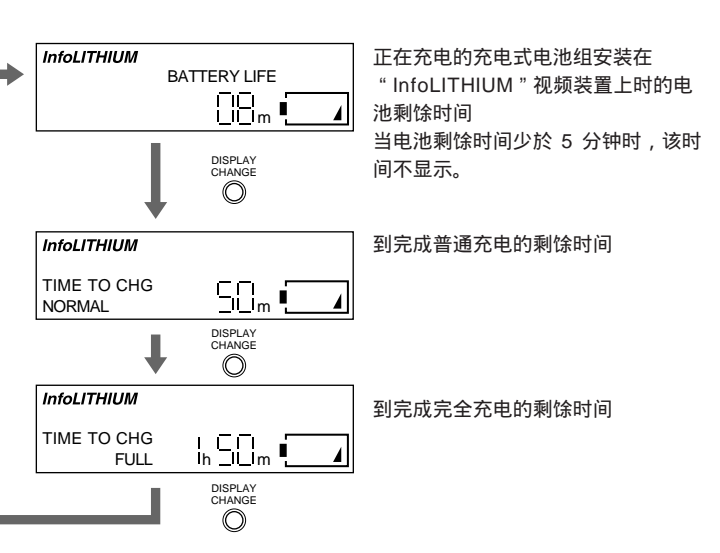
要卸下充电式电池组时

按箭头方向推动充电式电池组, 笔直地把它取出。

要检查充电时

在充电中, 您可以检查显示屏上的充电时间。开始充电後, 显示屏上的 BATTERY LIFE 指示即刻点亮。

充电中按下 DISPLAY CHANGE 键。
每按一下 DISPLAY CHANGE 键, 显示改变如下。



注

- 该时间显示表示在 10 到 30 时充电的大约时间-根据使用的条件和环境, 该时间显示可能与实际充电时间有所差异。
- 在下列情况下时间显示可能表示为 " - - - - " 但是这并非本装置的故障。
 - 电池剩餘时间少于 5 分钟。
 - 显示时间与实际充电时间之间有差异-即使发生这种情况, 充电仍将继续进行。
- 完全充电在普通充电完成后大约还需要 1 小时。如果您在普通充电和完全充电之间取下充电式电池组, 则在下次充电时充电时间可能无法正确显示。
- 如果充电时间显示不正确, 请对充电式电池组进行完全充电。这样充电时间将正确显示。
- 当将完全充电的充电式电池组安装到本装置上时, 将会显示 " TIME TO CHG FULL 1h "。但这并非本装置的故障。
- 根据摄影机和电池所使用的条件和环境, 电池剩餘时间可能不显示。详细请参看 "关于电池剩餘时间"。
- 按下 DISPLAY CHANGE 键後可能需要稍等片刻才会显示时间指示。
- 显示新电池的电池剩餘时间时, 将其装在他的摄像机上并使用约 20 秒钟。然后再用本装置对充电式电池组充电。

操作视频设备

参见图 **C**。

使用最近的墙上输出以便发生问题时需要拔下本装置的插头。
使用本装置中, 如果发生问题, 请立即拔掉电源插头切断供电。
请使用附带的连接导线。
关于连接的详细说明, 请参照视频设备的使用说明书。

<